

Kira Gembri

Rubinė

Kaip pasiversti gyvūnu



Rubinė
Kaip pasiversti gyvenimui

Versta iš
Kira Gembri
RUBY FAIRYGALE 3:
DAS GEHEIMNIS DER TIERWANDLER
Loewe Verlag GmbH, Bindlach, 2021



Bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos integralios bibliotekų informacinės sistemos (LIBIS) portale ibiblioteka.lt

© *Loewe Verlag GmbH*, 2021

© Tekstas, Kira Gembri, 2021

© Iliustracijos, Verena Körting

Title of the original German Edition: *Ruby Fairygale – Das Geheimnis der Tierwandler (Vol. 3)* © 2021 *Loewe Verlag GmbH*, Bindlach

Pirmą kartą vokiečių kalba pavadinimu *Ruby Fairygale 3: Das Geheimnis der Tierwandler* 2021 metais išleido *Loewe Verlag GmbH*, Vokietija.

Lietuvių kalba išleista susitarus su *Loewe Verlag GmbH*, Bindlach, Vokietija. Visos teisės saugomos.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Indrė Dalia Klimkaitė, 2023

© Leidykla „Niekio rimto“, 2024

ISBN 978-609-441-928-7





Kira Gembri

Rubinė

Kaip pasiversti gyvūnu

III serijos knyga

Iliustravo Verena Körting

Iš vokiečių kalbos vertė Indrė Dalia Klimkaitė



Vilnius
2024

Jūrinys

- 1 skyrius. Jūrų mergelė meilės rūpesčiuose.....1
- 2 skyrius. Keistas radinys.....15
- 3 skyrius. Prendervilio laukinių gyvūnų parkas.....24
- 4 skyrius. Vagišius.....33
- 5 skyrius. Naktis šiurpiame name.....42
- 6 skyrius. Ginčas ir netikėtos jo pasekmės.....48
- 7 skyrius. Slapta gauja.....56
- 8 skyrius. Dingę.....63
- 9 skyrius. Sugrįžimas į Pačo salą.....68
- 10 skyrius. Finbaras, krauju apšlakstytasis.....79
- 11 skyrius. Atradimų kelionė.....85
12. Plaukiojanti paslaptis.....95
- 13 skyrius. Katerio denyje.....103

14 skyrius. Spąstai.....	115
15 skyrius. Salos susirinkimas.....	123
16 skyrius. Lavalis atvyksta.....	135
17 skyrius. Magiškų būtybių gelbėjimo misija.....	145
18 skyrius. Sena pažįstama.....	152
19 skyrius. Kaip suvaldyti netikrą panterą.....	161
20 skyrius. Sučiupta.....	166
21 skyrius. Atgal į apžiūrų kabinetą.....	172
22 skyrius. Paskutinis pasivertimas.....	178
23 skyrius. Niekas nėra taip, kaip atrodo.....	186
24 skyrius. Varno istorija.....	192
25 skyrius. Šeima.....	199
26 skyrius. Naujienos pusryčiams.....	206
27 skyrius. Dvi įmintos mįslės.....	214
28 skyrius. Atsisveikinimo arbatėlė.....	219



1 skyrius Jūrų mergelė meilės rūpesčiuose

Pasitaikydavo dienų, kai klausdavau savęs, ar Pačo sala tikrai gražiausia vieta pasaulyje. O dar būdavo kitokių dienų, kai tiesiog tai *žinodavau*. Tokių kaip šiandiena.

– Nagi, pabėgėkim lenkčių iki paplūdimio! – sušuko Nojus, kai pasiekėm kalvos viršūnę. Nuo čia žemyn į mažą įlanką salos šiaurėje vedė takelis. Virš samanomis apaugusių uolų plazdeno drugeliai, o žydintys prožirniai vakaro saulėje skleidė svaigų kvapą.

Bet Nojus veikiausiai šią akimirką visai nenorėjo tuo mėgautis. Nelaukdamas mano atsakymo puolė paplūdimio link, tik juoda kuprinė ant pečių šokčiojo.

– Per anksti startavai! – užprotestavau ir jau ketinau skuosti paskui jį, bet už pavadžio laikiau Šmudlių, o tas ramiausiai tipeno nespirtindamas žingsnio. Šmudlius sveria maždaug dvidešimčia



kilogramų daugiau nei aš. Jei tik būtų panorėjęs, būtų galėjęs nutįsti mane paskui save, o ne atvirkščiai. Taigi lėtu tempu priėjom paplūdimį, o ten mus vypsodamas pasitiko Nojus.

– O, tau nenuskilo, – pasišaipė jis. – Tam, kas pralaimės, deja, teks kloti visas lovas.

Nusiviečiau ir aš.

– O kas taip sako?

– Šių varžybų išradėjas! – Nojus juokdamasis nulėkė paskutinius metrus iki pašiūrės, o aš nusprendžiau leisti jam laimėti. Pirma, tiesiog buvau per gerai nusiteikusi, o antra, visos lovos, apie kurias jis kalbėjo, ne didesnės už batą.

Atidarant pašiūrės duris mano veidas kaip visad nušvito.

– *Tebūnie šviesa*, – sukuždėjau į tamsą. Ir magiška šviesa iškart nušvietė milžinišką salę, kurioje buvo apžiūrų kampelis ir daugybė gyvenamųjų skyrelių. Priėjus samanomis ir viržiais apaugusį kampelį mus pasveikino džiugūs šūksniai. Iš namukų kyščiojo galvelės žaliai apsitaisę žmogeliukai ir mojavo mums skrybėlėmis.

– Kūtvėla ir ugniaplaukė, štai žmonių vaikai čion plaukia! – ėmė kleketuoti jie.

– Ei, šįryt aš šukavausi, – paprieštaravo Nojus ir persibraukė ranka per suveltus tamsiai rudus plaukus. – Be to, man nereikia stiliaus patarimų iš žmonių, kuriems ant smakrų dygsta kažkokios ražienos.

Gnomai sužavėti kikeno. Kivirčytis su Nojum jie mėgo dar





labiau nei savo skriauznas barzdeles. Kol pakeitėm jų tvarsčius ir pervilkom lovelių patalus, jie be paliovos svaidėsi keiksmais – abėcėlės tvarka nuo asilagalvio blusos iki žvainos žuvėsubinės. Tik mums išdalijus maistą vėl įsiviešpatavo tylą. Patenkinta stebėjau, kaip gnomai skanauja sumuštinukus, sausainius ir obuolio gabalėlius. Dar nespėjus suraityti porcijų iš tolėliau pasigirdo pliuškenimas.

Nesudvejoję nė akimirkos mudu su Nojum pasileidom į tą pusę, bet viduje pajutau nervingą kutulį. Nors jau ne vienus metus rūpinuosi pasakų būtybėmis, vis dar jaudinuosi, kai pas mus atvyksta naujas pacientas. Juk tai gali būti ir drakonas, ir išalkęs gūlis, kuris pasisveikindamas gali nukąsti porą pirštų. To mums nė iš tolo nereikia, ypač kol mano močiutė dar reabilitacijoje. Laimė, Nana greitai grįš namo!

Užėjus už lentinės pertvaros pažvelgiau į angą palei grindis



Rubinei trylika ir ji drauge su globėja veterinare bei draugu Nojumi gyvena nedidelėje Airijos saloje. Jie visi kartu rūpinasi sergančiais gyvūnais – tiek paprastais, tiek magiškais. Žinoma, stebuklingos būtybės – didelė paslaptis. Salos gyventojai neturi apie jas sužinoti. Tačiau paaiškėjus, kad pati Rubinė gali pasiversti gyvūnu, paslapčių, pavojų ir nuotykių atsiranda dar daugiau.

Tai trečioji austrų rašytojos Kiros Gembri knyga apie Rubinę ir paslaptinę salos būtybes. Pilna nuotykių, humoro, burtų ir paslapčių serija skiriama vaikams nuo devynerių metų, tačiau sudomins ir vyresnius skaitytojus. Knygą puošia juodai baltos vokiečių dailininkės Verenos Körting iliustracijos.

Redaktorius Vainius Bakas
Korektorė Eglė Devižytė
Maketavo Andra Paplauskaitė
Tiražas 1500 egz.
Išleido leidykla „Nieko rimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt
Spausdino UAB BALTO print
Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius



Rubinė, Nojus ir Nana gydo visus miestelio gyvūnus, kuriems tik reikia pagalbos. Įdomiausia, kad saloje gyvena ne tik įprasti paukščiai ir žvėrys, bet ir tikrų tikriausios magiškos būtybės. Žinoma, tai visiška paslaptis, kurios niekas kitas neturi sužinoti. Tačiau paaiškėja, kad Rubinė taip pat gali pasiversti gyvūnu! Gal ji – ne visai žmogus? Nuotykių, paslapčių ir pavojų nuo šiol bus dar daugiau.

Paslaptingos magiškos būtybės ir įtraukiantys nuotyčiai!

*Skaityk ir kitus
Rubinės nuotykius!*



www.niekorimto.lt

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-928-7



9 786094 419287